Les plus anciens documents linguistiques de la France
Corpus : (chNCh)
Responsable du corpus : NN
Édition de la charte : Bernadette Gavillet.

chNCh121

Édition critique

1321, 21 octobre.

Type de document: charte: quittance

Objet: Quittance par Etienne Bon Valet demeurant à Besançon reconnaissant avoir reçu 8 livres et 16 sous d'Agnès de Durnes en son nom et en celui de Jeanne de Montfaucon, sa fille, par la main de Richard d'Orchamps, prévôt de Vercel, pour le paiement de bijoux, d'étoffes de soie et d'autres denrées que Simonete de Vercel, Jean dit Clerc d'Avoudrey et Richard d'Orchamps avaient achetées pour elles.

Auteur: Official de la cour de Besançon.

Disposant: Etienne Bon Valet.

Sceau: sceau de la cour de Besançon.

Bénéficiaire: Agnès de Durnes et Jeanne de Montfaucon.

Autres Acteurs: Richard d'Orchamps; Jean dit Clerc d'Avoudrey et Vienet, témoins.

Rédacteur: Perrin de Haute-Pierre.

Support: Parchemin scellé sur simple queue.

Lieu de conservation: AEN, K9 n° 23.

Verso: Lettre de paie dou bon Bon Vallet (XIV^e siècle).

Transcription de la charte

1 Nos, officiaus de la court l-archidiacre de Besençon, **2** faisons
 savoir a touz **3** que, par devant Perrin d-Aute Pierre, cleric, \2
 notaire, jurié de nostre court, nostre *commandement* especiaul
 envoyé en leu de nos, au quel nos avons *commis et* \3 *commeitons*
 noz foyes par ces lettres, pour ce *personelment* establiz, li bons Bon
 Valaut, citeins-de Besençon, ha \4 *reconnu et confessé* en droit par
 devant nostre dit *commandement* **4** qu'il ha heu *et recehu* de noble
 damoisele *et* \5 saige Agnés de Durnay, dame de Villaffans le Nuef,
 en nom de lei *et* de damoisele Jehanne, sa fille, par \6 la main
 Richart d-Orchans, *prevost de Vercex*, huit livres *et sauze solz d-*
estevenans, qu-ele, en nom que dessus, \7 li devoit pour juyex *et soie*
et cendel et autres denrees prises de lui pour la dite Agnés et sa fille
par \8 Symonaute de Vercex, sa damoisele, par le Clerc d-Avoudrey
et par le dit prevost, si comme il dit et \9 *confessa par* devant nostre
 dit *commandement*; **5** de la quele some d-argent il se tient
entierement a-bien \10 paiez en bone monioie bien *et leiaulment*
contee, et en quita *et clama quite* la dite Agnés *et sa* \11 *filie et lour*
hoirs a touz jours mais; **6** *encour les quita et clama quite* de tout qu
anque il lour \12 *poist ou dehust demander de tout le temps passé*
jusque au jour de la confection des lettres. **7** \13 *Promeitanz li diz*
Bons, pour lui et pour ses hoirs, par sa foy donee corporelment en la
 main de nostre dit *commandement*, \14 que il ceste quittance tenra,
gardera et acomplira fermement sans venir ne faire venir encontre.
8 \15 *Obligenz et sozmaitanz quant a ce a la juridicion et cohercion*
de nostre dite court lui, ses hoirs et \16 *touz ses biens meubles et*
non-meubles, presenz et a-venir, vuillanz que nos le puissions
contreindre \17 *par une chascune de noz juridicions spirituele et te*
mporele, c'est assavoir par sentence d-excomuniement et par la \18

prise *et* la vendue de ses biens, a l-*observation* des choses dessus dites. **9** En tesmoignaige de la quel ^{\19} chose, nos, a la priere *et* requeste faite a nos dou dit Bon, *par* le rapport de nostre dit *commandement*, ^{\20} avons fait metre en ces *lettres* le seel de nostre dite court de Besençon, **10** qui furent faites *et* donees, ^{\21} presenz le chastelain de Villaffans le Nuef *et* Vienaut, de Boclans, tesmoins a ce appelez, le *mercredi* ^{\22} après la feste de saint Luc Evgangelistre, l-an .M.CCC. *et* vint *et* un. **11** P. de Alta Petra.